

Redacción:
USPALLATA 981
U. T. 7051, B. Orden

EL "ARGENTIN DJIJO"

Año VIII
Buenos Aires 1931

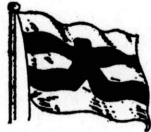
No. 385 10 de Oct. de 1931

OSAKA SHOSEN KAISHA

25 de Mayo 431

U. T. 31, Retiro 2825/4781
Cooperativa Central 2047

BUENOS AIRES



大阪商船株式会社

毎月二回定期日本行各船共午後四時出帆

北米パナマ經由日本行 (毎月一回定期出帆)

フエンスアイレスサントスリオデジャネイロ、ビクトリア、ニューオクリンズ(セントジョン)、ガルベストン、クリストバル、ロスアンゼルス、横濱、神戸

阿弗利加經由日本行 (毎月一回定期出帆)

フエンスアイレス、サントスリオデジャネイロ、ケプタウ、モゼンベルグ、ポルトエリザベス、イーストロンドン、ダーバン、ロレンスマルケス、モンバサ、ザンザバル、新嘉坡、門司、神戸、大阪、名古屋、横濱

◎最近の着発日取は雑報欄にあります

設備完全、船切丁寧、三等客優遇は弊社の傳統的精神なり

御乗船賃 日本行 (一等客船 九三〇円、二等客船 八〇〇円、三等客船 三三〇円) 日本より (一等客船 九三〇円、二等客船 八〇〇円、三等客船 三三〇円)

日本より御呼寄の便法 知人呼寄せ御希望の方は乗船賃を当地にて御持の下さるは切符(乗船券引換証)を差上げます。送金の御手紙が省け至極御便利です

乗船切符無代贈呈 両線共御乗船の方は御乗客目的地迄弊社日本沿岸船切符(三等御乗客には二等の乗船切符)を無代御送呈致します。沖繩行は沿岸船五割引致します

其他詳細は當地弊社支店に御向合はせ願ひます

CASA PRINCIPAL
29 SHIOCHO ICHOME
YOTSUYA-TOKIO
46 - Sumiyoshihicho, Sanchohme
YOKOHAMA, JAPON
Fujisaki & Cia.
IMPORTADORES
Buenos Aires
Sarmiento 459 3-er piso
Escritorio 28 y 29
Unión Telefónica 31, Retiro 4459
Rio de Janeiro-San Pablo-Pernambuco-Brazil

M
Matsuura Trading Co. Ltd.
IMPORTADORES
ARTICULOS GENERALES DEL JAPON
LAVALLE 341. Escritorio 107
U. T. 31, Retiro 0988
Casa principal: 52, BENTEN-DORI
YOKOHAMA

購読料
一月 一円五十仙
三月 四円五十仙
六月 九円
一年 十八円
発行人 水野 勉
発行所 亞爾然丁時報社
フエンスアイレス市
クハバヤタ街九八番
電話七〇五(セントジョン)

**大阪商船會社指定
三等乗船切符仲次所**
大阪商船會社船々客御送迎に就ては懇切迅速に御便宜を御取計の申可候間御遠慮なく左記へ御用命願上度候
日本行き三等乗客乗船仲次人に指定せられ候に就ては乗船萬端精々御便宜御取計の申上候同精々御利用相蒙り度候
船泊御用商
森川塩澤商店
Pasco Colón 470.
U. T. AVENIDA (33) 4171.

Clínicas de Vías Urinarias
Director: Dr. GALANTE
RIVADAVIA 1569 - 2.0 piso
U. T. Mayo 3511
Almirante Brown 1347 (Boca)
診察時間
午後五時より
全十時まで
日曜日は
午前十時より
全十二時まで
淋病、梅毒
尿道皮膚
生殖器障害
専門

KATSUDA y Cia

IMPORTADORES

U. T. 38 - Mayo 2313
Calle MEXICO 1474
 Buenos Aires

Sadao Hattori

IMPORTADOR

Especialidad en artículos de
CEPILLERIA

Calle LINIERS 649
 U. T. 45, LORIA 3218
 BUENOS AIRES

Kinya Kudo

Importador y Representante

ARTICULOS DEL JAPON

Casa Matriz

SAGAWA & Cia.

N.º 113 Higashi Machi
 KOBE, JAPON

Fábrica
 OSAKA, JAPON

SANTIAGO del ESTERO 254
 BUENOS AIRES
 U. T. 38 Mayo 2987



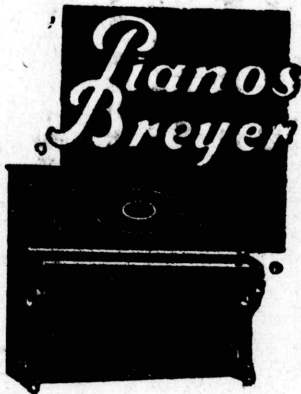
"KASAY"

FOTO ESTUDIO

Callao 1451
 U. T. Juncal 4563



御写真
 美術撮影
 高西春峰
 市内カイヤ街一四五
 電話フンカル四五六三



店器樂ルエーレフ

四一四街ダリロフ

TINTORERIA "BOTAFOGO"

DE K. FUNAI

Tañir trajes y vestidos . . . \$ 8.-
 Planchar trajes . . . \$ 2.-
 Sombreros . . . \$ 0.70

Consultar precios en las mismas
 SALON DE ESPERA

ENTRE RIOS 215 - U. T. 38, Mayo 7740

Suc. Sarmiento 1900
 U. T. 47 (Cuyo) 0984

帽子洋服クリーニング
 最新のシステムに依り最も
 迅速廉價に仕上げます
 ティントリア
 ボタフエゴ
 本店市内エンリク街三五
 電話マヨ七七四番
 支店市内カミエト街一九番
 電話クヨ九八四番
 市内喜平

JIRO HONDA & Hno.

Importadores de Articulos Generales del Japon

Belgrano 847 - Buenos Aires
 U. T. 38 - Mayo 2718

TINTORERIA

"SAGA"

MEXICO 1424

U. T. MAYO 1259

おぐえの嬢さん
 品物がよく
 値の安い
 サンファン
 呉服店
 におおの遊ばせ
 一切の流行品が
 あります

GRANDES ALMACENES
SAN JUAN
 PERROS 19 - 20 - VICTORIA 640 - ALBA 1 PERROS

"AU PETIT DUC"

Sastrería de Medida Fina

(ATENDIDA POR SUS PROPIOS DUEÑOS)
 NUMEROSOS CLIENTES JAPONESES
 SE VISTEN EN NUESTRA CASA

CAMARA & CALVO

SARMIENTO 1073 U. T. 1279, Lib. Bs. Aires

弊店は
 専ら高等
 の仕立てに從
 事し、夏年
 日本人紳士方
 の御用命を承
 けて居ります
 弊店の特色
 は仕立に店主
 自ら手を下し
 直観も相當
 低廉である上
 は月賦支拂の
 方法を有する
 こと等であり
 ます。
 店主
 カマラ
 カルボ

高等洋服店
 プレイデュク
 サルミエント街一〇七三

亞尔然了時報

軟弱外交と

外交官の事勿れ主義

吾人は前号に滿洲事變の原因を考察して、外交官の軟弱外交の弊を論じたが、上に在る外交官の軟弱主義は、一般に外交官の事勿れ主義の原因をなすものである。...

れし事々あつた。外交官の軟弱主義は、外交官の事勿れ主義の弊を論じたが、上に在る外交官の軟弱主義は、一般に外交官の事勿れ主義の原因をなすものである。...

るべく之を回避し、在留民を犬猫視してゐるが、却つてつまつた。...

商船着発日取
ぶきのすあいらす丸
はわい丸
大阪商船株式会社
ブエノスアイレス支店

基盤一基
御譲り致したし。
市内スアレス街一三〇〇
電話(バラカス)〇八六九

Academia de Cocina
"Brillat Savarin"
CURSOS
Para Señora y Señorita
de 15 A 17 1/2. Lunes, Miércoles y Viernes. \$ 10.-
Para Profesional
de 15 A 17 1/2. Martes, Jueves y Sábados.
Calle Charcas 2700. U.T. 41-6064

内外時報

アルゼンチン

無効を宣さる

後政府は七月廿四日附イリゴイ... 政府の当業者兼にイリゴイ議員が...

三個の主要候補は例れも皆選挙委員会の手によりて名簿より...

武州知事選挙も無効とさる

本年四月五日執行されイ派の勝利に帰せる武州知事選挙は、其後...

ア氏毛港に到着

アルゼンチンに來るべき選挙戦に...

独内閣倒る

ブリュニング内閣は、独逸内閣同盟を放棄したので、右派から責め...

英国下院解散さる

英国下院は七日大詔降下解散せられた...

羅馬法王叫ぶ

羅馬法王ピウス十一世は深刻なる経済的大不況に當る世界の現状...

智利大統領の選挙

智利大統領選挙は去る四日モンテローロ氏の捷利...

不況救済策

米国内に於て手形証券の再割引が急がれた...

Restaurant "CANTON"
Todo gastónemo debe visitar nuestra casa.
LAVALLE 1525
U. S. 38 MAYO 2242
食味王国 支那料理 廣東樓
◎婚礼其他脚宴會に御利用下さい

雜報

祖國經濟界

昭和六年十月七日接受 外務省 發電

客月輸出一億、出超六百万、一月以降累計七千六百、前年同期比六千四百、前年同期比、輸出ハ米及人絹織物、輸入ハ棉花及米、増加ヲ見タル外、輸出入何レモ減少、一月以降金銀流出超過額五千六百万、對米貿易、輸出二千六百万、出超三千三百、一月以降累計出超二千八百、前年同期比二、二千万減、株式市場ハ前電後一般ニ氣運ニ警戒氣味、東京株式取引所ハ九月二十三日再開、氣配不良ナリシモ、八日立会再開、大塚神戸京都等各市場之ニ追随、新東百円台ヲ割リ、紡績株引續キ低落ヲ見ル、一般ニ弱含シ、商況ニテ國際又軟弱、商品界ハ生糸安値ナガラ、賣行良好ナル外、棉糸排日貨持續ト磅、低落ニ對テ中國及對印輸出不振ヲ、氣構ニラレ、人絹及印度關稅影響、モアリ、取引停止、桐生、福井産地、一時休歇ヲ行フ等、一般ニ商況不味、為替ハ内外市場ニ於ケル非買、旺盛ニ一時浮動ヲ見タルモ、正金出動ニ小康、政府ハ金本位制維持、爲正貨現行ヲ行フト共、十月六日、日銀割引歩合ニ重方引上げヲ斷行シ、即日實施シタルガ、同日、株式配

ハ波瀾後及騰ヲ示シ、國債下押シタル外、商品市場ニハ影響薄シ、以上

商船の宮崎進氏

サントスへ轉任

大坂商船會社支店副支店長として永らく勤務せられた宮崎進氏は、今同商船會社サントス出張所へ轉任となり、来る廿日出帆のブエノス、アイルランドに当地を去られる事となつたが、宮崎氏は温厚篤實の紳士として内外人の信望を集めてゐただけに、お名残り惜しい次第である、尚同氏は近々帰朝する酒寄氏の後を繼ぐサントス出張所主任とされる由、

盛大なりし

たるま亭十周年記念

松田清市氏夫妻經營のたるま亭は、創業十周年の記念祝賀會を去る四日後五時より子ヤカブコ街七〇番の同亭に於て催した。知人友人集るもの八十名以上、シマペン、を抜いて祝杯を重ねたが、餘興に三味線、唄、バイオリン、ホトナリ、等に、亭主夫人の手踊は愛嬌タツス、非常ニ盛會裡に十二時散會した。

アフリカ丸出帆

商船アフリカ丸は予定の如く去る七日午後五時半、フェルト、又エボリ南東阿経由日本に向け出帆

岡東浪界の花形

澤井天城一行未定の豫定

歐洲巡遊の帰途伯國に立寄つた岡東浪界の花形、沢井天城一行は、近日中に伯國を打上り、未定の当地に於て面白い本職の浪把節が聞ける事になるわけだが、一行の十番は花の通り、一村上喜刺、甜屋高尾、正宗孝子、傳倉橋傳助、東家兼信、一軍事探偵、不破数右衛門、大竹重兵衛、伏客伊豆三、寛政力、乃木將軍、探偵美談出世村、松、沢井天城

明日の練習

明日(十月十日)午後二時より、又イネス、スバ球場に於てオ一回練習を挙行す、練習希望の方は、おし、御出場下さい、日本野球團

道下甚蔵氏の奇禍

中川商店夏道下甚蔵氏は去る一日、宮崎チントリアの任事場に於て、談話中、中台の椅子より墜落、肩、傷大股骨を折り、ラモス、ミア病院に搬送、まれば目下加療中、

米澤積氏死

久しくラウソン病院にて肺病療養中の運轉手米澤積氏(曾取果)は去る三日十二時同病院に於て死亡、遺骸は翌日チマカリタに埋葬

野球團の

オ一回練習、既報の如く、日本野球團のオ一回練習は去る四日、スバ球場に於て舉行されたが、当日は不天候のため、全部の選手は揃はなかつたが、それでも元氣な若者連中は、中村主將を擁して、お陰る春雨をものともせず、二時間余の猛練習を行つた、尚オ一回練習を明日同球場で行ふ由、

代書事務所

領事館提出諸届、領書、法律相談、通関、船の出送、見送、帳簿整理、簿記等、同胞の爲親切丁寧、右の事務を引受け、Varola 1121, No. 66, Sphaa 1943, 高屋

生徒補缺募集

九月十五日開始セル各科目、生徒補缺ヲ募集ス、初等科、中等科、高等科、入學希望者ハ本會事務所へ詳細問合せラレ度シ、在日日本人會、西語夜學講習會

救濟寄附募集廣告

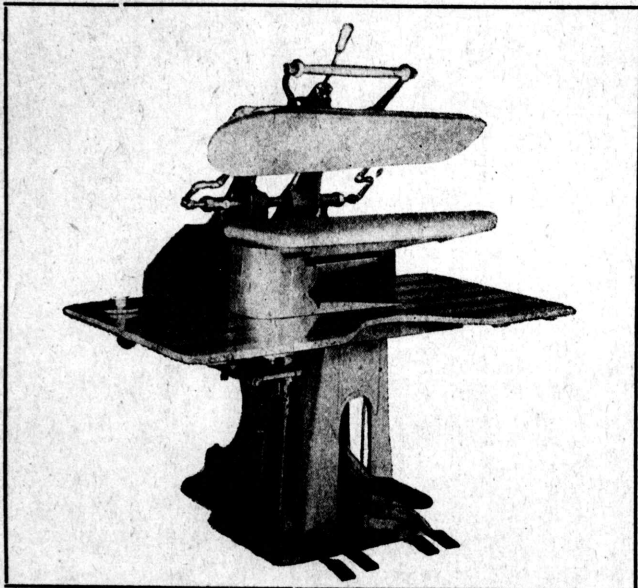
本支那員細田三君は元ハ九州コリスに在りて病氣療養中の処、又ハ病床に有之、爰、本支那員は同君救濟の必要を認め、支那員一同に協分の救濟金の寄附を仰ぎ、度此段御願申上、十月一日、賑本海外協會支那支部、支那員各位、十月十五日迄、締切、Red Cross, 173

代書事務所

領事館提出諸届、領書、法律相談、通関、船の出送、見送、帳簿整理、簿記等、同胞の爲親切丁寧、右の事務を引受け、市内ウエスバヤクタ街九八一、電話(三三)ブエルト、七〇五、右田事務所

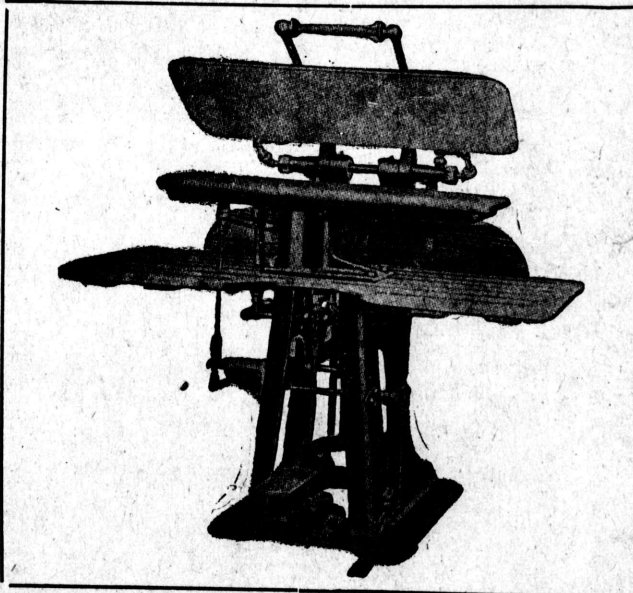
MESES DE PLAZO

Modelo "VCO-7" Para Tintorerías



CAPACIDAD PARA PLANCHAR 40 TRAJES POR DIA

Modelo "BTF-I" Para Lavaderos



MODELO ESPECIAL PARA PLANCHAR:

Ropa interior de seda, Pijamas, Guardapolvos, Camisas
Cuellos, Cortinas, Ropa de brin, Sábanas, Mantelería, etc

Nuevo Modelo "HR-10" Para Planchar Sombreros

LAS VENDEMOS

CON O SIN HORMAS

• •

PRÁCTICA

ECONÓMICA

SENCILLA

• •

Como todas las máquinas
que vende

Hoffman

son las mejores.



ESTA MAQUINA SOLUCIONA
RA EL PROBLEMA DE MU-
CHAS TINTORERIAS, LAS QUE
YA NO TENDRAN NECESIDAD
DE MANDAR A OTRO TALLER
PARA PLANCHAR O CONFOR-
MAR LOS SOMBREROS.

• •

Pase por nuestra oficina
en donde tendremos el mayor
gusto en darle más datos y
precios de esta máquina.

• •

Puede ser acoplada a su
máquina de planchar trajes,
es decir, trabajar con la misma
caldera.

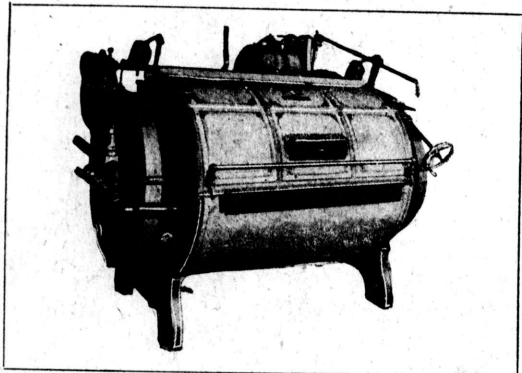
MAQUINAS PARA LAVAR Y PLANCHAR

HOFFMAN MACHINERY CORP.)

H KILSBY
AGENTE

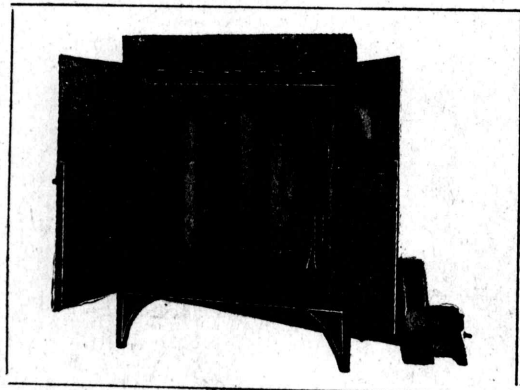
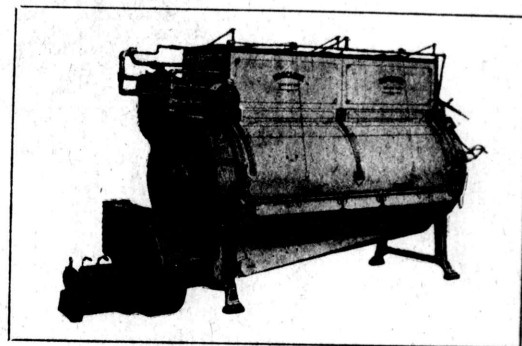
U.T. 35, Libertad 1425

V E N D E M O S A 18



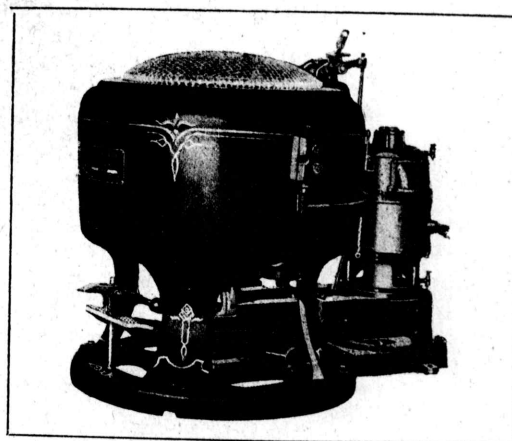
Modelo "ACE" para lavar. — Fuerza a correa o motor eléctrico. Medidas 76 x 101 centímetros hasta 122 x 305 cms. Armazón de metal y cilindro de madera Maple. Cojinete de bolas en todas las partes movibles importantes.

Tambores secadores por medio de aire calentado a vapor. Fuerza a correa o motor eléctrico. Ventilador eléctrico circulador de aire. Medidas 76 x 100 cms. hasta 116 x 305 cms. La última y más perfecta máquina en su estilo ofrecida al ramo hasta la fecha.



Cabinas secadoras por medio de aire calentado a vapor. Ventilador eléctrico a motor circulador de aire. Medidas 76 cms. hasta 305 cms. de largo. Tamaños adaptables a cualquier negocio, ya sea grande o reducido.

Modelo "ACE" extractor funcionando a correa o motor eléctrico. La máquina más poderosa y durable hasta ahora fabricada. Nuevo transmisor patentado y cubierta de seguridad.



COMPañIA

Hoff-Mann

DE

MAQUINA

(UNITED STATES H.C.)

LIBERTAD 182
BUENOS AIRES

ROBERTO
REPRESENTANTE

枢府の痛烈な質問

対支外交に対する

(七日東京発) 七日の枢府本会議で日英通商條約可決後、滿州事変の後の経過に就き幣外相...

土木局廢止

技師連の大憤慨

(三日東京発) 内務省算節約の犠牲に依り全職に類した土木局は、正...

南支排日に

海軍の本動準備

(六日東京) 南支排日激化に因り海軍では一應外艦隊と連絡をと...

秋の大学リーグ戦

慶應を敗る

(一日東京) 慶應二回戦は明治一勝後本日午後二時十分慶の先攻で開始...

南支排日に

海軍の本動準備

(六日東京) 南支排日激化に因り海軍では一應外艦隊と連絡をと...

CLINICA MEDICA CONGRESO Galle Cevallos 229 (Una cuadra de la Plaza Congreso) U.T. 38. Mayo 4364

Gran casa de Baño Calle Belgrano 1038 u.c. Rivadavia 2486 Calle Bna. Mitre 1373 u.c. Mayo 0647

朝日紙、ハハ西氏に 懸賞金五万円贈呈 (七日東京発) 朝日新聞社太平洋横断懸賞金審査会は午後五時開...

完成に近づく第七藝術 (三) 粹庵

七、発声映画の出現

発声映画は決して最近に現れた新發明品ではない。既に十数年前に映画と音響とを結合させたキネトフォンと云ふもの、造られた事は諸君の記憶にも未だ残つて居ること、思ふ。併し當時の発声映画に於ては動作と音とが一致しないことが、また拡声機の不完全なため、一時の珍奇品として取扱はれたに止まり、藝術品として扱はれず、つた。また今から五六年前の「スライス」は於ても発声映画が一寸セントロの映画館に現れた事があるけれど、これも俳優の形とスクリーンの上に見せむやうな小の聴かせる程度のものでは、好奇心を満足せしめたに過ぎず、完全であつて、影からず観客を失望せしめたのである。

発声映画が完成せられたのは、此所二三ヶ年位のもので、然し最初は何れの音楽を、松音器を通して聴かせることが、劇を發声映画化したものであつた。もししくは舞台劇そのものを、映画化したものであつた。それだけの過去の沈黙映画の足らざる所は、或る點に於て、補得たとするも、他の點に於て、映画としての効果を失つたのである。それは、第七藝術獨特のリズム

八、映画のリズム

初期に於ける発声映画が舞台劇をスクリーンに移植しやうとした事は、全然失敗には終らなかつた。それは、劇場に於ける効果を、スクリーンの上には、同様に得ることは不可能であつた。劇場には、観る程度まで一定の約束が、縛られて居るために、不自然な所を持つものである。一つの舞臺と云ふものに拘束せられ、この特色を失ふならば、その効果を減するに到るは當然のことである。

一時、誤れる軌道を直まうとした発声映画は、無声映画劇に比べて、未だリズムに導きなけれはならなかつた。速度と簡結と変化とは、やはり、発声映画の効果上にも、必要なるものなる事、判つて来たのである。冗長な舞臺劇は、大衆的に観て、ポル・モラ、ンダつて居る如く過去の遺物である。何を好んで、此の新しいスクリーン藝術の上、その陳腐な技巧を用ひ、要があらう。第七藝術は、近代風の藝術であつて、近代

九、言語の問題

人を目標として進まなければならぬ。全然の結果として、発声映画劇は、全然新しい道を歩み始めたのである。冗長なる説明場面や、リズムに依つて、劇を展開せしめて行くやうに、なつたのである。それだけの過去の舞臺劇に於ては、對話が最も重要な役をなすの、に、新しいスクリーン藝術に於ては、單に事件を進めて行くための一部分に過ぎない。従つて、舞臺に於ける、さういふ、必要なきものは、所作と同じやうに、必要なきにつて、削つた。おもしろい、舞臺的對話は、発声映画に於ては、全然アナン・ロニツのやうに、終るのである。

然し、下と同じに新しい条件と云ふものが、映画俳優に要求せらるゝに、いたつた。それは、映画俳優に、即ち技術的に、また、効果的に、も、声を有すると言ふことである。粘りや、さらさら、金切音、等、発声映画に適しないものは、小さく、いささかある。これだけの沈黙映画の俳優中、声の条件の、欠けて居るものが、大分淘汰せらるゝに、到つたのである。實際、有聲映画に於て、非藝術的、な声を、聴く位、愉快なものはない。一例を挙げれば、亞國、大橋、モナ、マリスの如きは、さうであらう。

斯うして、以前は動作を主として、映画のリズムと云ふものが、作出来た。それだけの、今日に於ては、對話と音楽とを、新しいエレメントを加へて、急速なリズムを出すに、到つたのである。

然るに世界の映画市場と、味とを、支える北米の製作業者は、敢然として、此の障害にあつたのであつた。即ち、標準は、西班牙及び南米諸國の俳優と、集の英語映画と、併行して、西語の、それを、作り始めたのである。これは、西語通用國に、如何に、北米映画の、観賞者である、う、て、云ふ、事、を示すものである。

歐洲には、数十の言語が、話されて居る。それは、幾つ、支配して居るもの、は何と云つても、佛語である。其所に於て、北米製作業者は、銳意、佛語映画を、造り始めたのである。

殊に、パラマウント社の、如きは、巴里近郊の、パオン、ヴェル、に、大規模の製作場を、造り、専ら、佛西語の、映画を、造り始めた。同時に、佛國の、オン、ヤ、ゴ、モン、等の、製作会社も、佛語映画を、以て、歐洲を、征服せん、と、欲するもの、如く、非常なる、活

動を開始したのである。(續)

翻譯事務所

同胞諸君の爲親切に之の諸事務取扱申度

一般通信文、西英佛語取捨証明書、契約書作成、銀取及檢査手續、士公証人、立會、商業調査並びに顧問

總事務所、千石四丁目六時座(但し前以テ電話ヲ掛合セテ)

事務所、Calle Ordoñez 910
S. P. de C. Quilicura

電話、Rundown 2349

主任岡部壯一

日本食料品

諸種類 鮭(三三) 鱈(二六) 福神漬(大・中・小) 海苔(佃煮・六〇) 燒酎(二二) 乾物類 高野豆腐(一個五仙) 乾豆(一十) 豆(一十) 粟(廿五) スルメ(廿廿) 豆(廿廿) 其他 中將湯(二五) 仁丹(〇・八〇) 日本茶(〇・八〇)

御注文品は、速達致します

市内スアレス街一三〇〇
電話(アラカス)〇・八六九

中川商店

SIERRA DE CORDOBA
Hotel "PLAZA"
 DE
Juan Kawabata
 QUINTA JAPONESA
 UNQUILLO (F. C. C. C.)

コルドバ州
 ウンキージョ
 ホテル「プラザ」
 川端 嵩

市内パリス街十九番
 電話(三三)フナレデン
 五七三五番
 尾崎幸千代

御下宿
末廣館



U. T. 23 B. ORDEN 5735

CAFÈ TOKIO
 DE
M. K. Miura & Cia.

Casa Central
 MERCEDES (Bs. As.) - U. T. 191

Sucursales
 JUNIN (F. C. P.) - U. T. 198
 PERGAMINO (F. C. C. A.) - U. T. 180
 LUJAN (F. C. O.) - U. T. 100

カミ 東京
 三浦 商店
 本店メルセデス市
 支店フニン市
 全 全
 ルハン市

BAZAR JAPONESA
 DE
IRITZUKI y USUI
 1854 Rioja 1854

日本 雑貨店
 入月 一八七六
 白井知則

FABRICANTE DE
TAFIETES y FORROS
 PARA SOMBREROS
 de paja, fieltro y panamá

A. Fernandez Vega
 Belgrano 3201
 U. T. 46 (Loria) 2555

Fábrica de Sombreros y venta de fieltros para
 taller de medidas
PAEZ 3027
 U. T. 67 (Floresta) 0228

各種帽子裏地
 並に
 「タフィエテ」
 製作販賣
 田舎ぶりの御注
 文は迅速致
 します。

T. Yamada
 Masajista Japonés
 CONCORDIA 4778
 U. T. Villa Devoto 1226

日本式
 あんま
 鍼灸治療
 前以て御電話
 下さらば好
 都合です。
 山田忠重

どうふ、こんにやく
 製造販賣
 多少は不揃配達
 新屋敷商店
 市内カリフォルニア街
 一八八四

Café JAPONES
 藤田友寿
CHIVILCOY (F. C. O.)

CAFE y CERVECERIA
 La "SATSUMA"

有水武二
 久松純雄
 竹内武義
 加藤吉隆
Gral. Hornos 54
 BUENOS AIRES

Tintoreria "EL JAPON"
 Gran Taller de
 Planchado de
Higa Hnos.
 RODRIGUEZ PEÑA 266
 U. T. Mayo 6665

比嘉善三郎
 比嘉善幸

Gran Tintoreria y Taller de Planchado
"EL YOKOHAMA"
 DE
L. KAMIKUBO
Bm. MITRE 2511
 U. T. 7189, (Cuyo)

上久保文吉

Tintoreria "IRIS"
 藤本榮次郎
 Santiago del Estero 163
 U. T. 38, Mayo 1166

ALMACEN NISHISAKA
 Calle Australia 1101
 U. T. 2915, Barracas
BUENOS AIRES

味噌 醸造
 醤油 醸造
 たんあんその他香の物
 西一報次弟
 配達いそぎます
 アウストラリア街
 一〇一番
 雑穀食料品商
 西坂貫太

Almacén y Bazar
 DE NAKAGAWA
 Suárez 1300 - U. T. 0869 Barracas

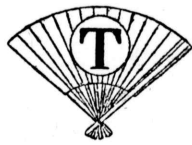
アルマセン
 兼バザール
中川商店
 市内スウェス街一三〇〇
 電話〇八六九(バラカス)
 食料品、贈答品、台所道具
 日本産品類直輸入です。

DARUMA TEI
CHACABUCO 770
 U. T. 0243, Avenida

日本産料理
 會席兼に仕立
 餅、お菓子、お茶、
 あし、おん、お灸、
 せんい、
 だるま亭
 松田清市
 チャカフコ街七七〇
 電話〇二四三(アベニド)
 土産物、贈答品、お餅
 出産御禮等、お餅
 作注文に應じます。

—Almacén, Shipchandler y Bar de José Tomisaki—

良品廉價 斤目正確
配達敏速 薄利多賣
弊店は右の信條を徹底的に
實行して居りますから邦人間
にも外人間にも絶対の信用と
傳へて居ります。



富崎商店

ブエノスアイレス市
エルナンデリアス街
南五四四番
電話 一七三六番
(バラックカス)
電信番号 トミサキ
事務所
市内マガヤネス街
一三三〇番

白米・雜穀
日用食料品
牛豚肉販賣
酒類各種
船舶御用商

ESCRITORIO
MAGALLANES 1230
U. T. 21, Barracas 2628

Cable Address: "TOMISAKI"
HERNANDARIAS 1544

Unión Telefónica (21) Barracas 1736
BUENOS AIRES

Tintorería "EL TOKIO"

DE

ADOLFO K. OTSUBO

大坪喜義

Rivadavia 5202

U. T. 4738 Caballito

Suc. Acocyte 60

U. T. 4719, Caballito

BILLARES
BRUNSWICK



Barandas "MONARCH"

Material preferido en las casas de primera categoría

Venta a plazos
SIN RECARGO DE PRECIOS

CANGALLO 1818 Buenos Aires

U. T. 47, Cuyo 3018 - 3019

Hotel y Pensión
JAPONES

DE

HIGA Hnos.

Calle BOLIVAR 440
Posadas Misiones

比嘉榮一兄弟

醫師
ムンジンガー

Dr. J. P. MUNZINGER

Médico Cirujano

178-Lima-188

U. T. 1154, Rivad.
Buenos Aires

独乙病院附
毎日會顧問

Cafe "TOKIO"

DE

EIJI NAKAMA

カネ東京
中間栄二

TANDIL F. C. S.

Enrique Moreira

Despachante de Aduana

Importación y Exportación

Reconquista 144

Escritorios 21 y 22

Unión Telefónica 3383, Avenida

通関手

エングエン

The Japan Bar

25 de MAYO 427 al 37

U. T. Retiro, 0675

弊店は
バタ克蘭とコスモポリタン西劇場
の前にありまして常設の
美人音楽團は遠來者の旅情
を慰むるに充分です
ジャパンバー
中隊ベインオンコチヤ街
四二七番
新垣徳衛大城永満
船員諸君は特に懇切丁寧の待遇を

御旅館
昭和館
館主 校本春松
市内コリエンテス街二五二九番
電話(四七)クローヨ 八七六三番
◎清潔・安値・親切
カフェー店就職希望の方には特に
御便宜を計ります。